

Погода в моей душе



Автор: Джен Торп

Иллюстрации: Лара Берге

Перевод и адаптация: Назгуль Кулматова

Адаптация иллюстраций: Татьяна Дедикова

Погода в моей душе

Автор: Джен Торп

Иллюстрации: Лара Берге

Дизайн: Эмма Бекетт

Под редакцией Яниты Хольцхаузен

Перевод и адаптация: Назгуль Кулматова

Адаптация иллюстраций: Татьяна Дедикова

На русском языке

Бишкек 2020

Copy right © 2020, Эта работа лицензирована по между народной лицензии Creative Commons Attribution 4.0. (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Вы можете использовать эту работу в коммерческих целях. Вы можете адаптировать эту работу и вносить в нее изменения. Вы должны сохранять авторские права авторов, иллюстраторов и т.д.

«Погода в моей душе» (на русском языке), произведение переведено и адаптировано Назгуль Кулматовой, иллюстрации адаптированы Татьяной Дедиковой на основе исходного произведения *My inside weather*, написанного Jen Thorpe, иллюстрированного Lara Berge, дизайн: Emma Beckett, под редакцией Janita Holtzhausen, опубликованного ©Book Dash participants in Cape Town 2 декабря 2017 под лицензией CC BY 4.0. С исходным произведением можно ознакомиться здесь: <https://bookdash.org/books/inside-weather-jen-thorpe-lara-berge-emma-beckett/>

Данная публикация разработана благодаря помощи Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Содержание публикации не обязательно отражает позицию USAID или Правительства США.

Легко говорить
о дожде за окном.
Ни ветер, ни дождь
не проникнут в твой дом.



А что там, в душе, –
нелегко рассказать
Другой человек
не сумеет понять.



С тобою такое
случается тоже?
И ты ничего с собой
сделать не можешь.



Есть дни – я готова
и горы свернуть!
А радуга с солнцем
укажут мне путь!



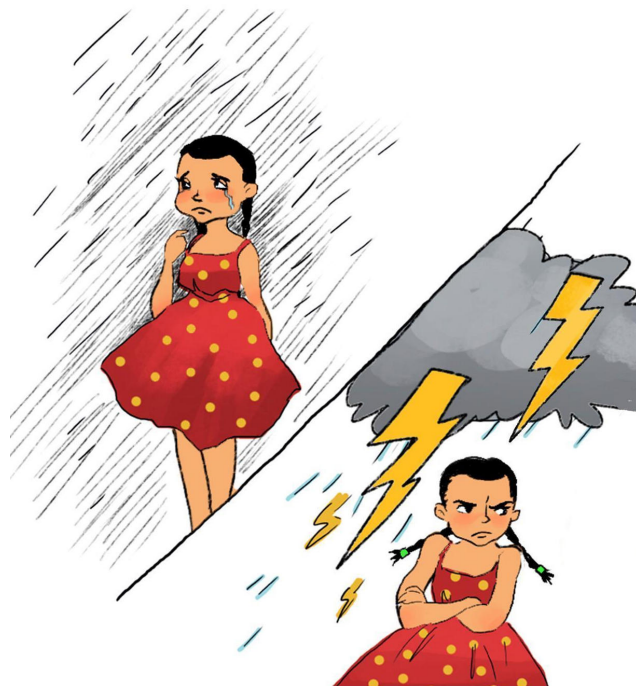


Другой день – в тумане
моя голова,
Не помню вещей и не
слышу слова.

Бывает, проснусь:
в голове ветерок,
Устала, ворчу и плюю
в потолок.



Грущу – это дождик
внутри у меня,
А шторм – берегись
меня, словно огня!



Бывает такое – на улице
град,
А я веселюсь, и в душе
звездопад!





Погода в душе
часто спорит с мозгами:
Захочешь смеяться –
зальёшься слезами.



– Бабуля, все ли
в порядке со мной?

– Конечно, сейчас все
обсудим с тобой.



Если чувствуешь
странность погоды ты
в сердце,
Обними кого любишь,
чтоб сердцем
согреться.



У каждого в мире в
душе есть погода,
То солнце, то ветер,
бывают невзгоды.
Все люди душою друг
на друга похожи,
Открой другу душу –
тебе он поможет.



USAID
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА



МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Автор: Джен Торп

Иллюстрации: Лара Берге

Дизайн: Эмма Бекетт

Под редакцией Яниты Хольцхаузен

Перевод и адаптация:

Назгуль Кулматова

Адаптация иллюстраций:

Татьяна Дедикова

Проект USAID "Окуу керемет!"

Кыргызская Республика

